

D Reinigung

Cleaning GB

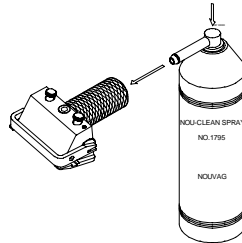
- **Dermatom nicht mit Druckluft reinigen!**
- **Autoklavieren eines unverpackten Dermatoms führt unweigerlich zu Beschädigungen!**



- **Do not clean the Dermotome with compressed air.**
- **Autoclaving the instrument without packing may seriously damage it!**

- 1) Nach jeder Behandlung Bodenplatte und Klinge entfernen.
- 2) Gegebenenfalls stumpfe Klinge entsorgen.
- 3) Dermatom, Bodenplatte und scharfe Klinge von Rückständen befreien und reinigen. Dazu sauberer, befeuchteter Lappen mit Reinigungs- oder Desinfektionsmittel zum Abwischen verwenden oder Dermatom unter warmem Wasser mit Pinsel reinigen.
- 4) Bodenplatte und Klinge mit einem saugfähigen Tuch oder Papier sorgfältig trocknen.
- 5) Gereinigte Bodenplatte und Klinge mit einem Tropfen Hochleistungsöl versehen und wieder montieren.
- 6) Alle beweglichen Teile mit einem Tropfen Öl versehen.
- 7) Dermatom mit **NOU-CLEAN Spray** durchsprühen → **Anleitung auf Spraydose beachten!**
- 8) Dermatom in handelsübliche Sterilisationsfolie einschweissen (nach herausdrücken der Luft).
- 9) Eingepacktes Dermatom **bei max. 134°C** autoklavieren.

- 1) Remove bottom plate and blade after each procedure.
- 2) Dispose blunt blade.
- 3) The Dermotome, bottom plate and blade should be cleaned after each use to prevent the build up of deposits and debris that can destroy them, if not removed. Wipe them with a clean cloth dampened with disinfectant solution. The instrument can be scrubbed under cold running water, as well.
- 4) Dry bottom plate and blade with clean cloth or paper.
- 5) Apply some high performance oil drops to bottom plate and blade, reassemble.
- 6) Apply some oil drops to all the movable parts, as well.
- 7) Spray the Dermotome interior with **NOU-CLEAN spray** → **see spray can instructions.**
- 8) Pack the Dermotome into a sterilization foil.
- 9) After packing Dermotome, autoclave **at max. 134°C.**



Bei Autoklaven ohne Nachvakuum muss eine Trocknungsphase erfolgen, wobei das Dermatom in der Sterilisationsfolie mindestens 1 Stunde bei Raumtemperatur getrocknet wird.

After autoclaving, allow instrument to dry for one hour at room temperature.

D Störungen und Fehlersuche

Troubleshooting GB

Störung:	Ursache:	Behebung:
Dermatom schneidet nicht	Gerät falsch zusammengebaut	Sitz der Klinge überprüfen
Motorbewegung setzt nicht auf Dermatom über	Dermatom nicht gut an Motor gekoppelt	Dermatom fest an Motor drücken, bis Handstück einschnappt. Mit leichter Gegenbewegung Sitz prüfen

Problem:	Cause:	Solution:
Dermatome does not cut	Device is not assembled properly	Check blade fitting
Motor runs, but blade does not move	Instrument is not connected properly to the motor	Press Dermotome firm on motor until instrument snaps in. Check fitting

D Ersatzteile

Spare Parts GB

Art.-Nr.	Bezeichnung	Stückzahl
1995	Klinge 75 mm	10 Stück
1996	Klinge 50 mm	10 Stück
1997	Klinge 25 mm	10 Stück
1998	Klinge 12 mm	10 Stück
1882	Ölflasche	1 Stück
1984	Nou-Clean Spray	1 Stück
1958	Aufsatz zu Nou-Clean Spray	1 Stück
19935	Reduzierung Bodenplatte 75mm nach 50mm	1 Stück
19936	Reduzierung Bodenplatte 75mm nach 25mm	1 Stück

Art.-Nr.	Description	Units
1995	Blade 75 mm	10 pieces
1996	Blade 50 mm	10 pieces
1997	Blade 25 mm	10 pieces
1998	Blade 12 mm	10 pieces
1882	Oil bottle	1 piece
1984	Nou-Clean Spray	1 piece
1958	Nozzle for Nou-Clean spray	1 piece
19935	Reduction support base 75mm to 50mm	1 piece
19936	Reduction support base 75mm to 25mm	1 piece

Servicestellen

Service Centers

Switzerland:

Hersteller / Manufacturer
 NOUVAG AG, St. Gallerstrasse 23-25, CH-9403 Goldach
 Phone: ++41-(0)71/846 66 00, Fax: ++41-(0)71/845 35 36
 E-mail: info@nouvag.ch

Germany:

Europäischer Bevollmächtigter / European Mandatory
 NOUVAG GmbH, Schulthaiss-Strasse 15, D-78462 Konstanz
 Phone: ++49-(0)7531/1290-0, Fax: ++49-(0)7531/1290-12
 E-mail: nouvag@t-online.de

USA:

Robbins Instruments Inc, 2 North Passaic Ave, Chatham, New Jersey 07928
 Phone 1-800-206-8649 Fax 973-635-8732
 Website www.robbinsinstruments.com Email : info@robbinsinstruments.com

Wir bitten Sie, bei Benötigung von Service, Reparatur oder Ersatzteilen, den Händler oder Vertreter Ihres Landes zu kontaktieren.
 For service, maintenance, spare parts and general inquiries – Please contact your local dealer or representative.

Hinweis zur Entsorgung:

Bei der Entsorgung von Gerät, Gerätbestandteilen und Zubehör müssen die erlassenen Vorschriften des Gesetzgebers befolgt werden.

Disposal:

Disposal of device, components and accessories must strictly conform to local laws and regulations as set out by the relevant authorities.